

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje lica  
odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od  
1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T  
Datum: 18. novembar 2008.  
Original: FRANCUSKI

**PRED PRETRESNIM VEĆEM III**

**U sastavu:** sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući  
sudija Frederik Harhoff  
sudija Flavia Lattanzi

**Sekretar:** g. Hans Holthuis

**Odluka od:** 18. novembra 2008.

**TUŽILAC**

protiv

**VOJISLAVA ŠEŠELJA**

**JAVNI DOKUMENT**

**ODLUKA O STATUSU VEŠTAKA ANNE-MARIJE RADIĆ I O DODAVANJU  
NJENOG IZVEŠTAJA I S NJIM POVEZANIH DOKUMENATA NA SPISAK NA  
OSNOVU PRAVILA 65ter**

**Tužilaštvo:**

g. Daryl Mundis  
gđa Christine Dahl

**Optuženi:**

g. Vojislav Šešelj

*Prevod*

**REŠAVAJUĆI** po podnesku tužilaštva od 17. novembra 2008., kojim je ono na osnovu pravila 94*bis* Pravilnika dostavilo izveštaj Anne-Marije Radić i s njim povezane dokumente i zatražilo njihovo dodavanje na spisak na osnovu pravila 65*ter*;<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** odluku Veća od 16. juna 2008. kojom je dopuštena zamena veštaka Ivana Grujića veštacima Višnjom Bilić i Annom-Marijom Radić, koje je tužilaštvo imenovalo za postupak ekshumacije i identifikacije u Hrvatskoj, odnosno za pitanja raseljenih lica;<sup>2</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** komentar optuženog na pretresu 13. novembra 2008, u kom je naveo da bi želeo da Anna-Marija Radić pristupi posle Višnje Bilić;<sup>3</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** svedočenje Višnje Bilić pred ovim Većem 18. novembra 2008;

**IMAJUĆI U VIDU** usmeni odgovor optuženog na današnjem pretresu, u kom je naveo da osporava kvalifikovanost i izveštaj Anne-Marije Radić, kao i dodavanja na spisak na osnovu pravila 65*ter* koja traži tužilaštvo;

**BUDUĆI DA** je dužnost Veća da, u svetlu dokaza koje su predočile strane u postupku, utvrdi da li lice predloženo za veštaka može biti prihvaćeno u tom statusu;

**BUDUĆI DA** je Anna-Marija Radić od 2006. na čelu "Uprave za područja posebne državne skrbi", odnosno "Uprave za prognanike, povratnike i izbjeglice" hrvatske Vlade, gde uglavnom radi na pitanjima raseljenih lica, kao i da u navedenoj "Upravi" ili u nekoj od institucija koje su joj prethodile radi od 1994. godine;<sup>4</sup>

**BUDUĆI DA** je Anna-Maria Radić, imajući u vidu njeno profesionalno iskustvo u vezi s tim pitanjem, kvalifikovana da u svojstvu veštaka, u smislu predviđenom pravilom 94*bis* Pravilnika, svedoči o pitanju raseljenih lica, što je predmet njenog izveštaja;

<sup>1</sup> Original na engleskom naslovljen "Prosecution's Notice of Disclosure of the Expert Report of Anna-Maria Radić Pursuant to Rule 94*bis* and Motion for Leave to Amend the 65*ter* Exhibit List" /Obaveštenje tužilaštva o dostavljanju izveštaja veštaka Anne-Marije Radić na osnovu pravila 94*bis* i Zahtev da mu se odobri izmena spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65*ter*/, 17. novembar 2008. (dalje u tekstu: Zahtev).

<sup>2</sup> Odluka po Zahtevu tužilaštva za odobrenje da izmeni svoj spisak svedoka i spisak dokaznih predmeta, 16. jun 2008.

<sup>3</sup> 13. novembar 2008, T(f) str. 11754 (delimično zatvorena sednica).

<sup>4</sup> Zahtev, Dodatak A.

Prevod

Međutim, **BUDUĆI DA**, u svetlu prigovora optuženog, Anna-Maria Radić treba da od 20. novembra 2008. pristupi pred Veće radi svedočenja *viva voce* kako bi odgovorila na pitanja tužilaštva, optuženog i, eventualno, Veća;

**BUDUĆI DA, OSIM TOGA**, kako bi prihvatilo zahtev za dodavanje dokumenata na spisak dokaznih predmeta tužilaštva – pri čemu to dodavanje i dalje treba da bude izuzetak – Veće treba da obezbedi poštovanje prava optuženog;

**BUDUĆI DA** izveštaj Anne-Marije Radić i dokumenti koji su s njim povezani imaju izvesnu relevantnost *prima facie* zbog toga što se odnose na informacije koje je hrvatska Vlada prikupila o licima raseljenim tokom perioda sukoba;

**BUDUĆI DA** je tužilaštvo te dokumente predočilo optuženom 13. i 14. novembra 2008. i da je, iako Veće smatra da bi optuženi inače obično trebalo da ima više vremena da konsultuje izveštaj veštaka i prpratne dokumente, sam optuženi zatražio da Anna-Maria Radić pristupi tokom nedelje od 18. novembra 2008;

**BUDUĆI DA** stoga dodavanje izveštaja Anne-Marije Radić i dokumenata koji su s njim povezani na spisak na osnovu pravila 65ter neće naneti štetu optuženom;

**ZBOG TIH RAZLOGA,**

**ODOBRAVA** Zahtev tužilaštva i **NALAŽE** sledeće:

- i) Anna-Maria Radić pristupiće pred Veće u svojstvu veštaka 20. novembra 2008;
- ii) glavno ispitivanje neće trajati duže od 45 minuta;
- iii) unakrsno ispitivanje neće trajati duže od 1 sata i 30 minuta; i
- iv) tužilaštvu se odobrava zahtev da doda izveštaj Anne-Marije Radić i dokumenata koji su s njim povezani na spisak na osnovu pravila 65ter;

**I, NA KRAJU, ISTIČE** da će Veće doneti odluku o uvrštavanju u spis njenog izveštaja i s njim povezanih dokumenata u svetlu iskaza Anne-Marije Radić u ovom predmetu.

*Prevod*

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na francuskom.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,  
predsedavajući

Dana 18. novembra 2008.  
U Hagu (Holandija)

**[pečat Međunarodnog suda]**